



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 30 май 2023 г.
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

БЕЛЕЖКА

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
№ предх. док.:	8487/23
Относно:	Проект за заключения на Съвета относно интегрирането на измерението на равенството между половете в политиките, програмите и бюджетите – <i>Одобряване</i> <i>Изявления на делегациите на Унгария и на Полша</i>

Приложено се изпращат на делегациите изявленията на делегациите на Унгария и Полша във връзка с посочения по-горе проект за заключения.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

Унгария счита, че подходът на председателството към равенството между половете се основава на деликатно балансиран компромис, поради което подкрепяме настоящия подход в *Заклученията на Съвета относно интегрирането на перспективата за равенство между половете в политиките, програмите и бюджетите*.

Унгария се ангажира да насърчава равновесието между професионалния и личния живот и участието на жените на пазара на труда, особено в области, в които жените са по-слабо представени в сравнение с мъжете, тъй като предоставянето на подходящи възможности за жените и мъжете играе жизненоважна роля за икономическия растеж, просперитета и конкурентоспособността. Считаме обаче, че е важно да осигурим на държавите членки необходимата гъвкавост по отношение на финансовите въпроси и като имаме предвид осъществимостта на мерките, да избегнем създаването на ненужна административна тежест.

Унгария подкрепя жените и мъжете в уязвимо положение, причинено от кризи, и счита, че е важно да се насърчава равенството между половете в контекста на възстановяването от пандемията на COVID-19, което също е определено като приоритет в *Заклученията на Съвета относно интегрирането на перспективата за равенство между половете в политиките, програмите и бюджетите*.

Унгария признава и насърчава равенството между мъжете и жените в съответствие с Конституцията на Унгария, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. В съответствие с тях и с националното си законодателство Унгария тълкува понятието „пол“ (англ. *gender*) като „биологичен пол“ (англ. *sex*) в *Заклученията на Съвета относно интегрирането на перспективата за равенство между половете в политиките, програмите и бюджетите*.

Освен това Унгария заявява, че съобщението на Комисията „Съюз на равенство: Стратегия за равенство между половете (2020 – 2025 г.)“, посочено в *Заклученията на Съвета относно интегрирането на перспективата за равенство между половете в политиките, програмите и бюджетите*, следва да се тълкува при надлежно отчитане на националните компетентности и специфичните обстоятелства във всяка държава членка.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОЛША

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОЛША ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОЕКТА ЗА ЗАКЛЮЧЕНИЯ НА СЪВЕТА ОТНОСНО ИНТЕГРИРАНЕТО НА ИЗМЕРЕНИЕТО НА РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ В ПОЛИТИКИТЕ, ПРОГРАМИТЕ И БЮДЖЕТИТЕ

Равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основно право. Полша гарантира равенството между жените и мъжете в рамките на полската национална правна система в съответствие с международните договори в областта на правата на човека и в рамките на основните ценности и принципи на Европейския съюз. Поради тези причини Полша ще тълкува израза „равенство между половете“ като равенство между жените и мъжете в съответствие с членове 2 и 3 от Договора за Европейския съюз и член 8 и член 157, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз. С оглед на изложеното по-горе Полша ще тълкува останалите формулировки, съдържащи понятието „пол“ (англ. *gender*), като „биологичен пол“ (англ. *sex*) в съответствие с член 10, член 19, параграф 1 и член 157, параграфи 2 и 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз.
